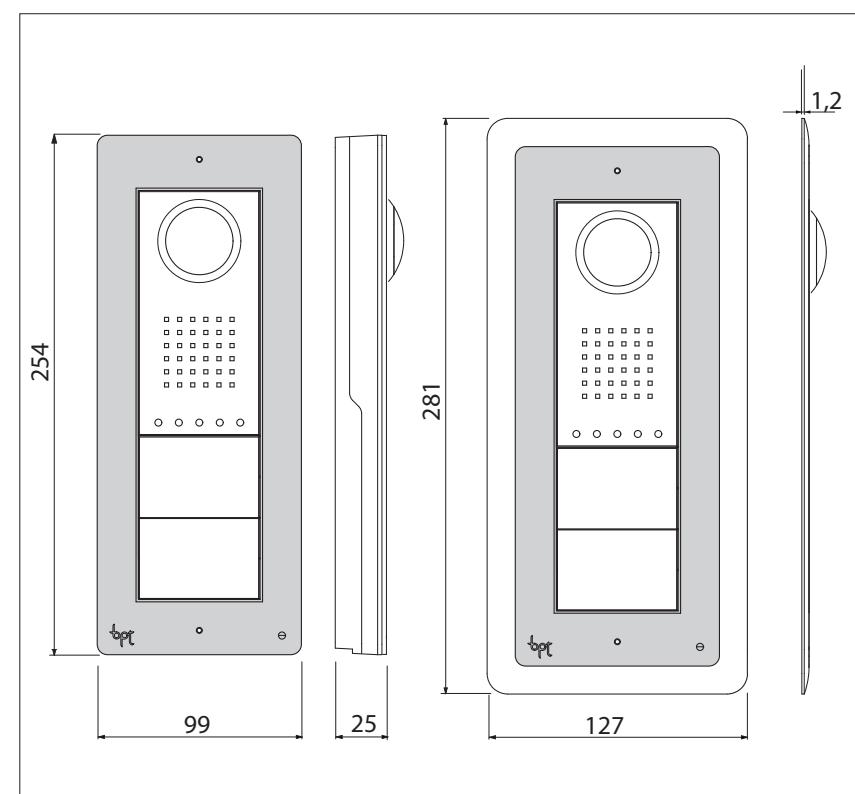
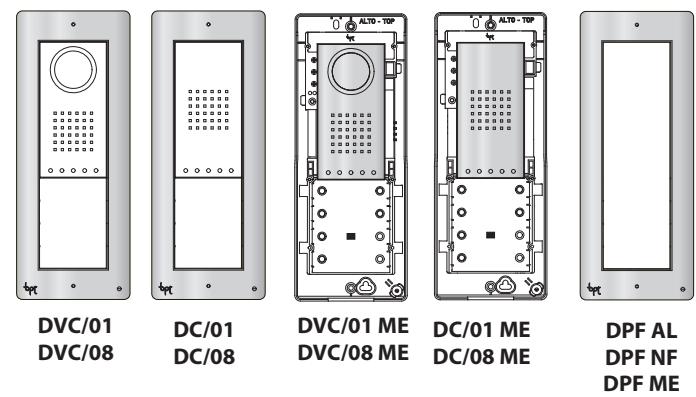


**Istruzioni generali di montaggio dei posti esterni**  
**General instructions for assembly of the entry panels**  
**Allgemeine Montageanleitung für die Außenstationen**  
**Instructions générales de montage des postes extérieurs**  
**Instrucciones generales de montaje de las placas externas**  
**Instruções gerais de montagem das placas botoneiras**  
**DVC/01-DVC/01 ME-DVC/08 DVC/08 ME-DC/01-DC/01 ME-DC/08-DC/08 ME**



BPT S.p.A. a Socio Unico  
 Via Cornia, 1  
 33070 Sestola Reggiana PN-Italy  
 www.bpt.it info@bpt.it



**IT - CONTENUTO DELL'IMBALLO**  
 - Posto esterno citofonico/videocitofonico ①.  
 - Plaque ② (non per versioni Metal),  
 - Giunto passacavo ③,  
 - Chiave a brugola ④,  
 - 2 Tasselli e 2 viti con rosetta ⑤.

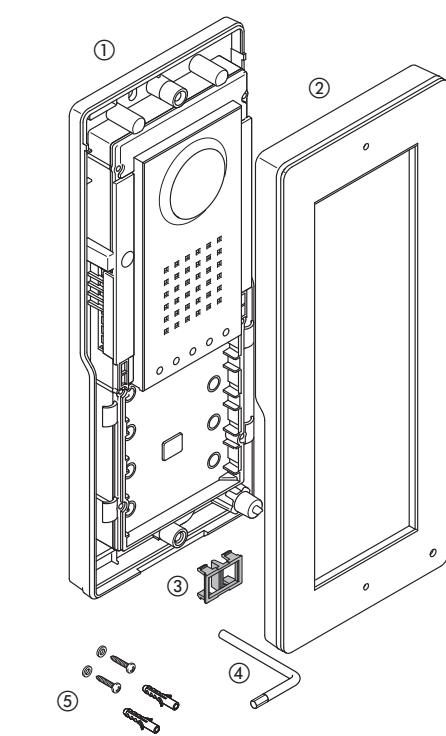
**EN - PACKAGING CONTENTS**  
 - Audio/video entry control ①.  
 - Plate ② (not for Metal versions),  
 - Cable passage joint ③.  
 - Allen wrench ④.  
 - 2 Plugs and 2 screws with washer ⑤.

**DE - PACKUNGSINHALT**  
 - Außestation Sprech-/Videotelefonanlage ①.  
 - Tabelleau ② (nicht für Metallausführungen),  
 - Verbindung Kabeldurchlass ③.  
 - Inbuschüssel ④.  
 - 2 Dübel und 2 Schrauben mit Unterlegscheibe ⑤.

**FR - CONTENU DE L'EMBALLAGE**  
 - Poste extérieur d'interphonie/vidéointerphonie ①.  
 - Plaque ② (non pour versions Metal),  
 - Joint passe-câble ③,  
 - Clé à six pans ④,  
 - 2 Chevilles et 2 vis avec rondelle ⑤.

**ES - CONTENIDO DEL EMBALAJE**  
 - Placa externa de portero/videopuerto automático ①.  
 - Placa ② (no para versiones Metal),  
 - Junta pasacables ③.  
 - Llave Allen ④.  
 - 2 Tacos y 2 tornillos con arandela ⑤.

**PT - CONTEÚDO DA EMBALAGEM**  
 - Placa botoneira de portero/vídeo portero ①.  
 - Placa ② (não nas versões Metal),  
 - Junta passa-cabos ③.  
 - Chave allen ④.  
 - 2 Buchas e 2 parafusos com anilha ⑤.



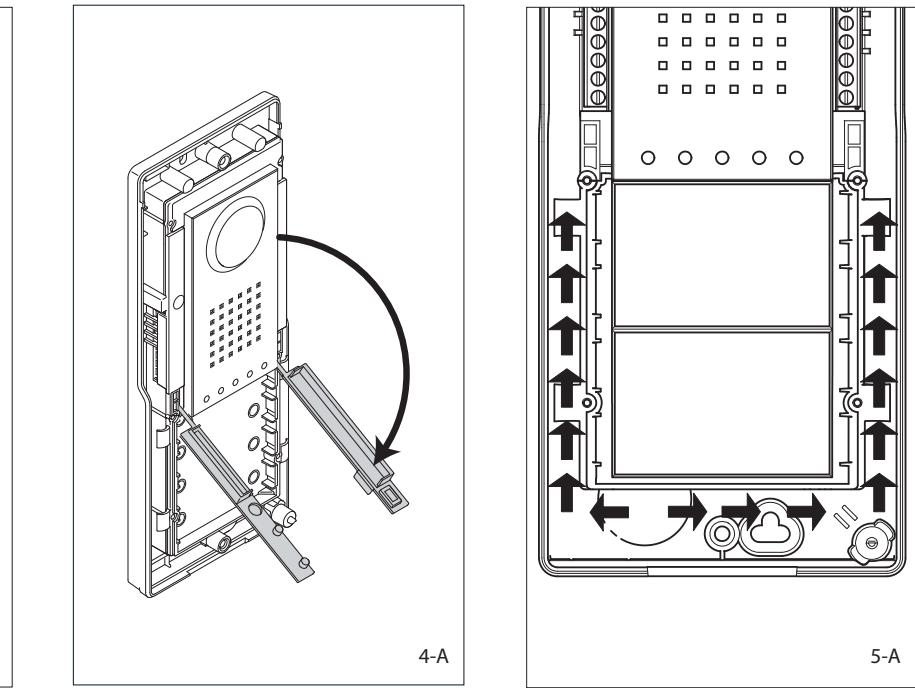
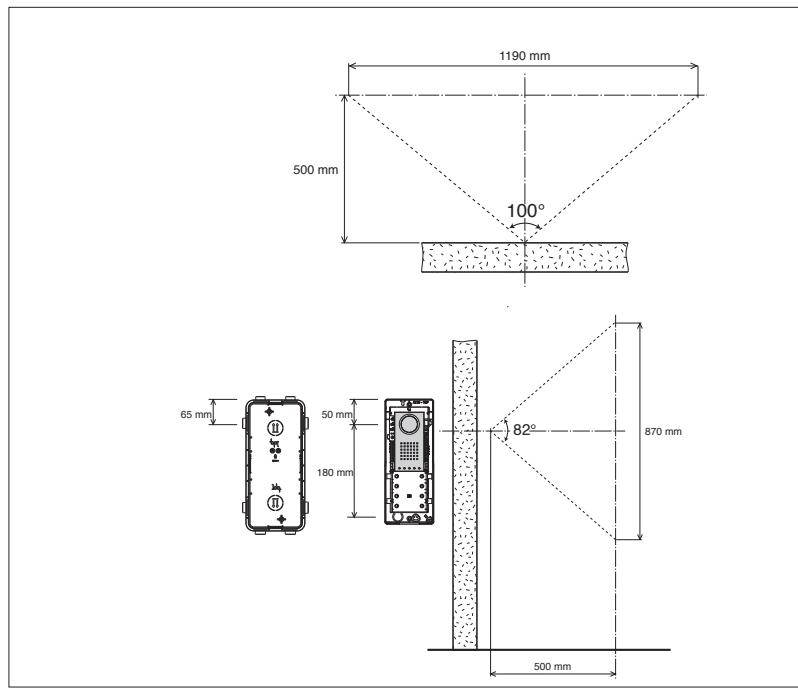
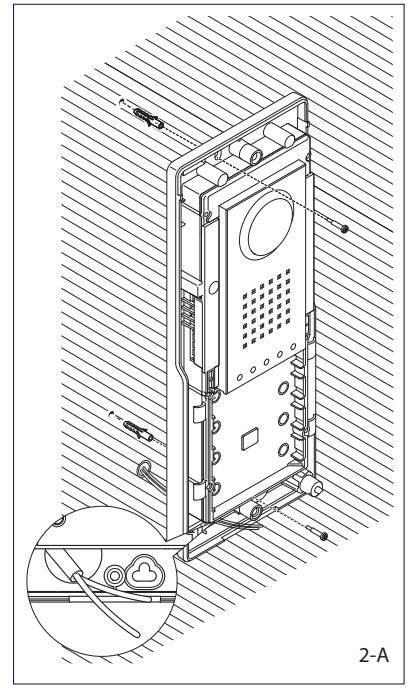
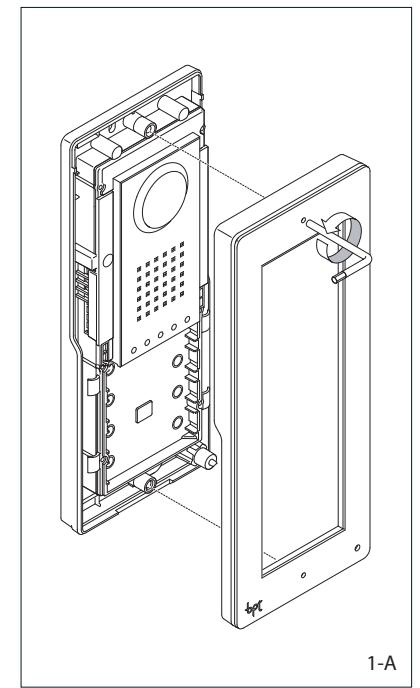
**A**

**IT - INSTALLAZIONE DA PARETE**

- service functions to the right).
  - Once all the connections have been made, re-insert the terminal covers.
  - For the installation of the accessories refer to the chapter "Accessory Installation".
  - Perform the programming and adjustment operations of the entry panel as described in the "Programming manual".
  - Install the front plate (figure 1-A).
- DE - MONTAGE AUFPUTZGEHÄUSE**
- Mit dem Inbuschüssel die Festigungsschrauben herausdrehen und das Tableau abnehmen (Abbildung 1-A - nicht für Metallausführungen).
  - Die beiliegenden Dübel befestigen und die Außenstation unter Berücksichtigung der Objektivstellung der Fernsehkamera (Abbildung 3-A) in gewünschter Höhe anschrauben (Abbildung 2-A).
  - Wie in Abbildung 2-A gezeigt, die Rohrleitung mit den Anlagenleitern durchführen.
  - Die Kunststoff-Klemmenabdeckung entfernen und die Anschlüsse ausführen (Abbildung 4-A).
- ATTENZIONE. I cavi di collegamento devono essere sguainati fino a filo muro e introdotti come indicati in figura 5-A (a sinistra i cavi provenienti dall'alimentatore e a destra quelli relativi alle funzioni di servizio).**
- Una volta terminati i collegamenti reinserire i coprimosetti.
  - Per il montaggio degli accessori fare riferimento al capitolo "Montaggio Accessori".
  - Effettuare le operazioni di programmazione e regolazioni del posto esterno secondo quanto descritto nel "Manuale di programmazione".
  - Montare la placa frontale (figura 1-A).

**EN - WALL MOUNTING**

- With the allen wrench unscrew the blocking screws and remove the plate (figure 1-A - not for Metal versions).
  - Fix the given plugs and screw the entry panel (figure 2-A) at the desired height considering the position of the lens of the camera (figure 3-A). Run the hose with the system conductors as shown in figure 2-A.
  - Extract the plastic terminal cover and wire the connections (figure 4-A).
- WARNING. The connection cables must be unsheathed flush with the wall and inserted as indicated in figure 5-A (the cables coming from the power supplier to the left and those regarding**



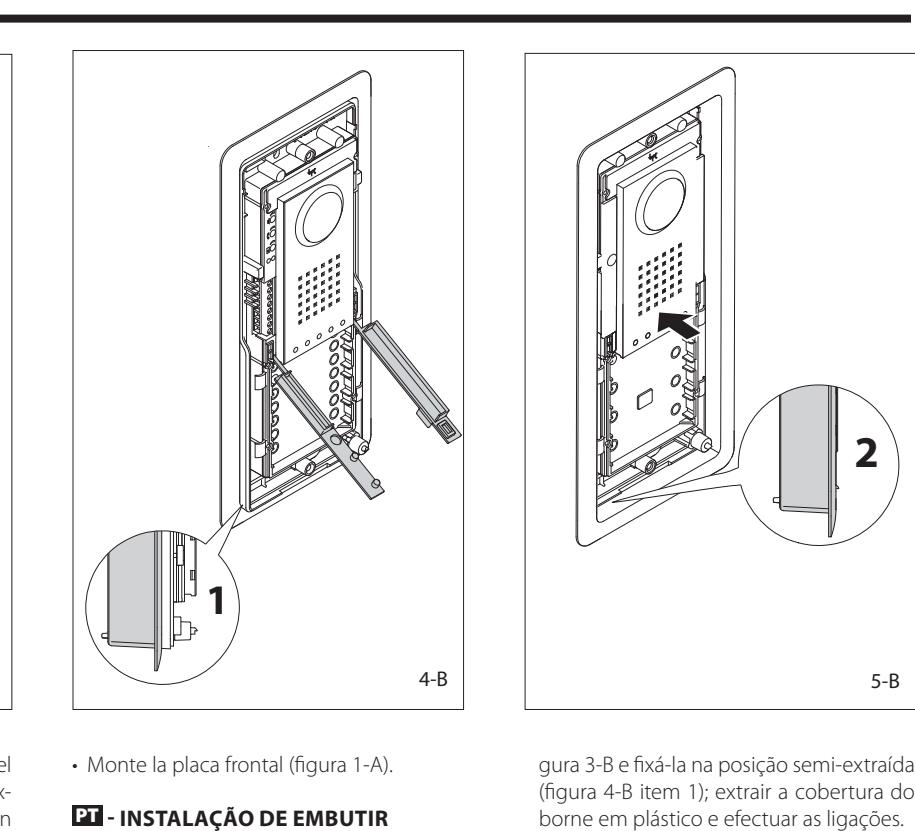
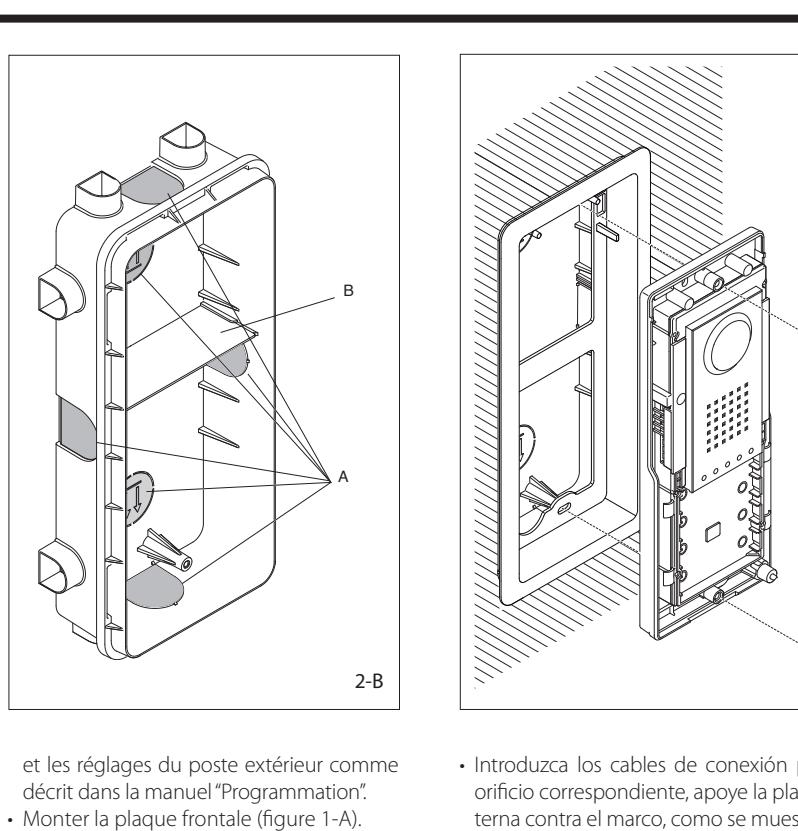
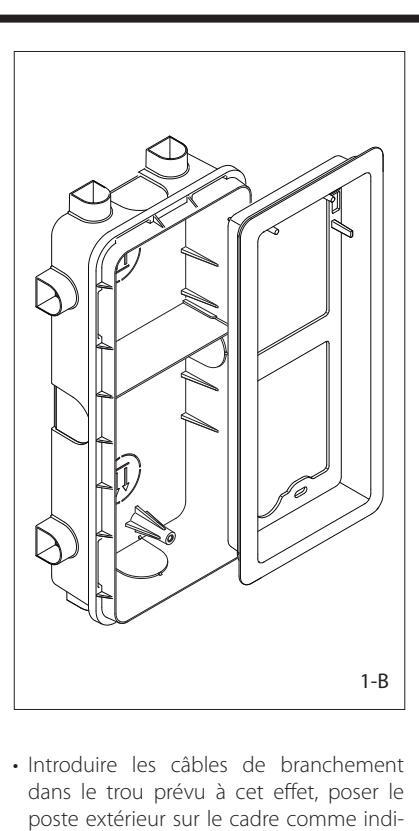
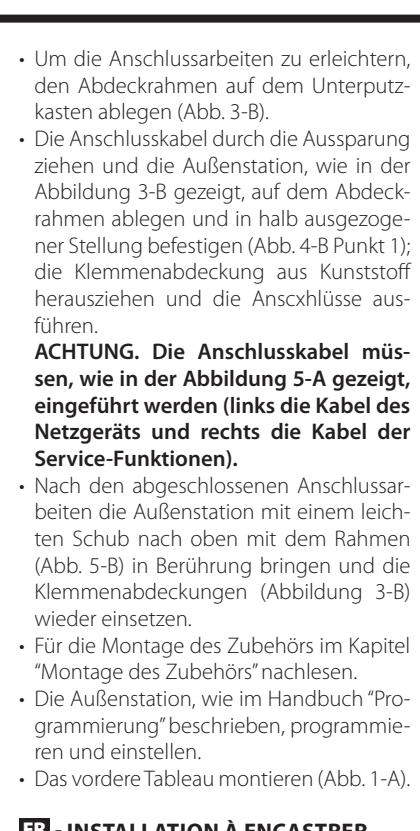
**B**

**IT - INSTALLAZIONE DA INCASSO**

- Murare la scatola d'incasso all'altezza desiderata tenendo conto del posizionamento dell'obiettivo della telecamera (figura 3-A) e facendo preventivamente passare la tubazione con i conduttori d'impianto attraverso uno dei punti di rotura (figura 2-B punto A).
  - Nella messa in opera della scatola d'incasso si potranno evitare possibili deformazioni utilizzando l'apposito distanziatore (figura 2-B punto B).
  - Tramite la chiave a brugola svitare le viti di bloccaggio e togliere la placa del posto esterno (figura 1-A - non per versioni Metal).
  - Per facilitare il collegamento appoggiare la cornice alla scatola d'incasso (figura 3-B).
  - Introdurre i cavi di collegamento nell'apposito foro e appoggiare il posto esterno sulla cornice (figura 3-B) e fissarlo in posizione semi-estratta (figura 4-B punto 1); estrarre il coprimosetto in plastica ed effettuare i collegamenti.
- ATTENZIONE. I cavi di collegamento devono essere introdotti come indicati in figura 5-A (a sinistra i cavi provenienti dall'alimentatore e a destra quelli relativi alle funzioni di servizio).**
- Una volta terminati i collegamenti portare a contatto, tramite una leggera spinta verso il alto, il posto esterno alla cornice (figura 5-B) e reinserire i coprimosetti (figura 3-B).
  - Per il montaggio degli accessori fare riferimento al capitolo "Montaggio Accessori".
  - Effettuare le operazioni di programmazione e regolazioni del posto esterno secondo quanto descritto nel "Manuale Programmazione".
  - Montare la placa frontale (figura 1-A).

**EN - RECESSED INSTALLATION**

- Install the recessed box at the desired height, considering the position of the lens of the camera (figure 3-A), but in advance, run the hose with the system conductors through one of the breaking



**C**

**IT - ACCESSORI**

- Pulsante singolo ① DPS e doppia altezza ② DPH,  
 - Pulsante doppio DPD ③,  
 - Tappo altezza singola ④ DTS (DTS ME) e doppio ⑤ DTH (DTH ME),  
 - Modulo controllo accessi con tastiera ⑥ DNA (DNA ME),  
 - Modulo controllo accessi con lettore RFID ⑦ DRFID,  
 - Scatola d'incasso DS1 ⑧,  
 - Cornice da incasso DCI (DCI ME) ⑨,  
 - Tettuccio da parete DTP ⑩.

**EN - ACCESSORIES**

- DPS single button ① and double height ② DPH,  
 - Double DPD button ③,  
 - Single height plug ④ DTS (DTS ME) and double ⑤ DTH (DTH ME),  
 - Access control module with keyboard ⑥ DNA (DNA ME),  
 - Access control module with RFID reader ⑦ DRFID,  
 - Recessed box DS1 ⑧,  
 - Recessed frame DCI (DCI ME) ⑨,  
 - Wall roof DTP ⑩.

**DE - ZUBEHÖR**

- Einzelstaste ① DPS und Doppelte Höhe ② DPH,  
 - Doppelstaste DPD ③,  
 - Deckel Einzelhöhe ④ DTS (DTS ME) und doppelte Höhe ⑤ DTH (DTH ME),  
 - Zutrittskontrollmodul mit Tastatur ⑥ DNA (DNA ME),  
 - Zutrittskontrollmodul mit Lesegerät RFID ⑦ DRFID,  
 - Unterputzrahmen DS1 ⑧,  
 - Unterputzrahmen DCI (DCI ME) ⑨,  
 - Dach für wandmontage DTP ⑩.

**FR - ACCÉSOS**

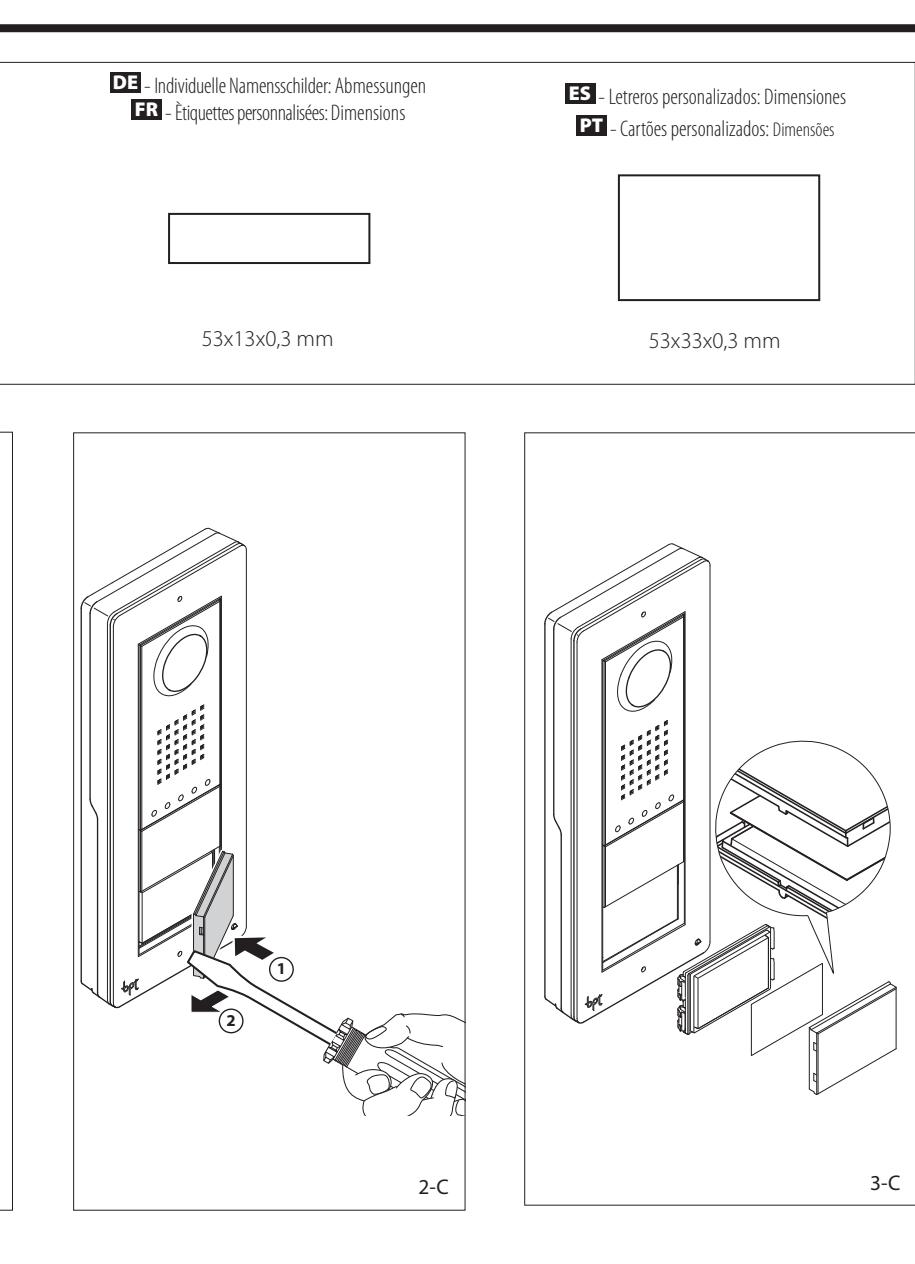
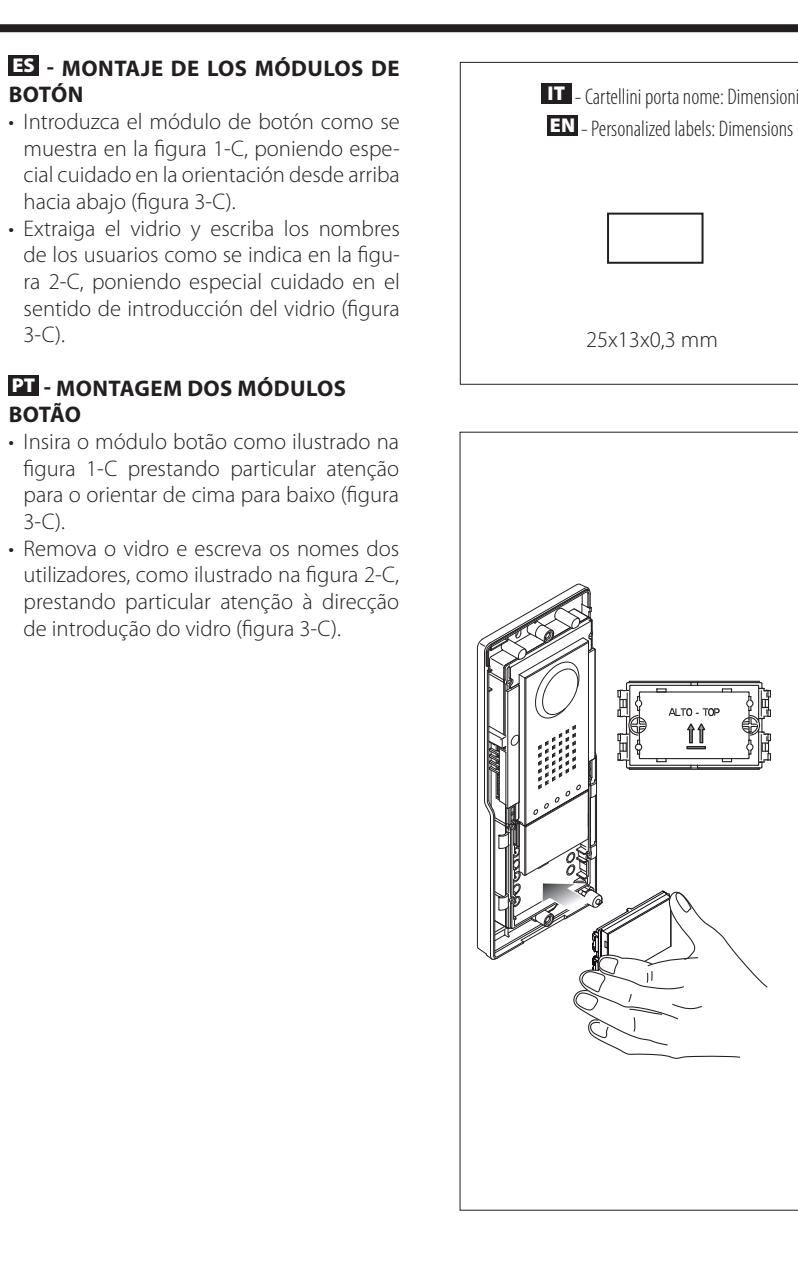
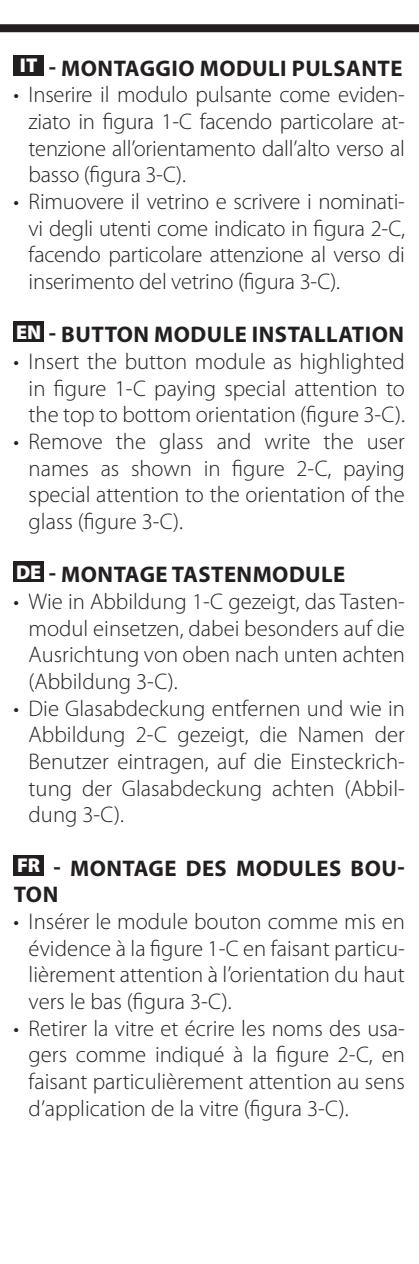
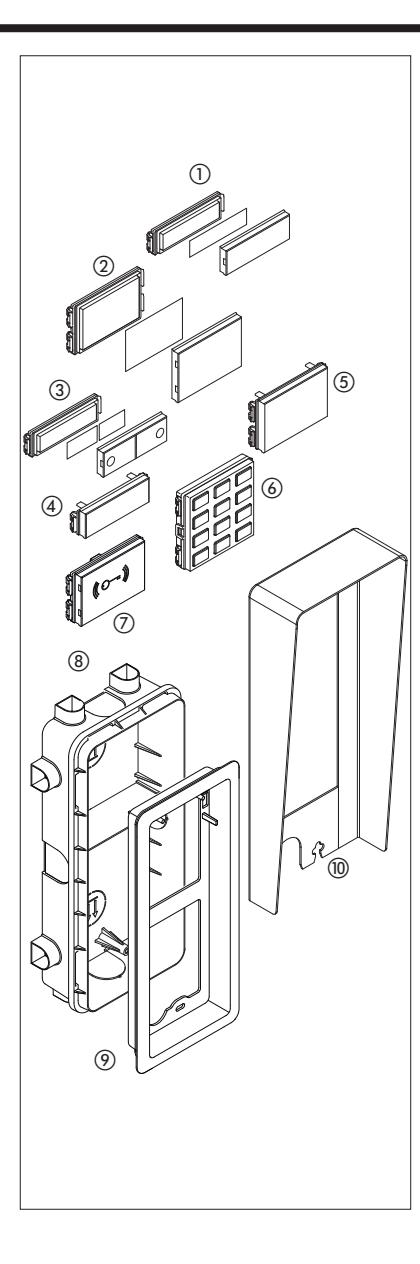
- Bouton simple ① DPS et hauteur double ② DPH,
- Bouton double DPD ③,
- Tapon altitude unique ④ DTS (DTS ME) et double ⑤ DTH (DTH ME),
- Module de contrôle des accès avec clavier ⑥ DNA (DNA ME),
- Module de contrôle des accès avec lecteur RFID ⑦ DRFID,
- Boîtier à encastrer DS1 ⑧,
- Caisse emportable DS1 ⑨,
- Marco emportable DCI (DCI ME) ⑩
- Visera de superficie DTP ⑩.

**ES - ACCESORIOS**

- Botón simple ① DPS y de doble altura ② DPH,
- Botón doble DPD ③,
- Tapón altura única ④ DTS (DTS ME) y doble ⑤ DTH (DTH ME),
- Módulo de control de accesos con teclado ⑥ DNA (DNA ME),
- Módulo de control de accesos con lector RFID ⑦ DRFID,
- Caja empotrable DS1 ⑧,
- Marco empotrable DCI (DCI ME) ⑩
- Visera de superficie DTP ⑩.

**PT - ACESSÓRIOS**

- Botão simples ① DPS (DPS ME) e de dupla altura ② DPH (DPH ME),
- Módulo botão duplo DPD ③,
- Tampa altura simples ④ DTS (DTS ME) e dupla ⑤ DTH (DTH ME),
- Módulo controlo accés com teclado ⑥ DNA (DNA ME),
- Módulo controlo accés com leitor RFID ⑦ DRFID,
- Caixa de embutir DS1 ⑧,
- Moldura de embutir DCI (DCI ME) ⑩
- Tecto de parede DTP ⑩.



**D****IT - MONTAGGIO MODULI CONTROLLO ACCESSI**

Togliere il tappo proteggì connettore come evidenziato in figura 1-D e 2-D.

Montare gli eventuali accessori (modulo controllo accessi con tastiera ⑥ o il modulo controllo accessi con lettore RFID ⑦) posizionandoli come indicato in figura 1-D o 2-D.

**ATTENZIONE:** tali moduli devono essere installati nei posti esterni citofonici o videocitofonici, dove è previsto il relativo alloggio e non sulle pulsantiere.

**EN - INSTALLATION OF ACCESS CONTROL MODULES**

Remove the connector protection plug as highlighted in figure 1-D and 2-D.

Install any accessory (access control module with keyboard ⑥ or access control module with RFID reader ⑦) placing them as indicated in figure 1-D or 2-D.

**ATTENTION:** such modules must be installed on audio or video entry panels, where the relative housing is provided and not on the push button panels.

**DE - MONTAGE ZUTRITTSKONTROLL-MODUL**

Wie in den Abbildungen 1-D und 2-D gezeigt, die Schutzkappe des Leiters entfernen.

Das eventuell vorhandene Zubehör (Zutrittskontrollmodul mit Tastatur ⑥ oder (Zutrittskontrollmodul mit Lesegerät RFID ⑦) wie in Abbildung 1-D oder 2-D gezeigt montieren.

**ACHTUNG:** diese Module müssen in den Außenstationen der Sprech- und Videosprechstationen, bei denen die Unterbringung vorgesehen ist und nicht auf den Tastaturen installiert werden.

**FR - MONTAGE DES MODULES DE CONTRÔLE D'ACCÈS**

Retirer le bouchon de protection du connecteur comme mis en évidence aux figures 1-D et 2-D.

Monter les éventuels accessoires (module contrôle accès avec clavier ⑥ ou module contrôle accès avec lecteur RFID ⑦) en les positionnant comme indiqué aux figures 1-D ou 2-D.

**ATTENTION:** ces modules doivent être installés sur les postes extérieurs d'interphonie ou d'interphonie vidéo, où est prévu le relatif logement et non pas sur les plaques.

**ES - MONTAJE DE LOS MÓDULOS DE CONTROL DE ACCESOS**

Quite el tapón de protección del conector como se muestra en las figuras 1-D y 2-D.

Monte los posibles accesorios (módulo de control de accesos con teclado ⑥ o el módulo de control de accesos con lector RFID ⑦) colocándolos como se indica en la figura 1-D o 2-D.

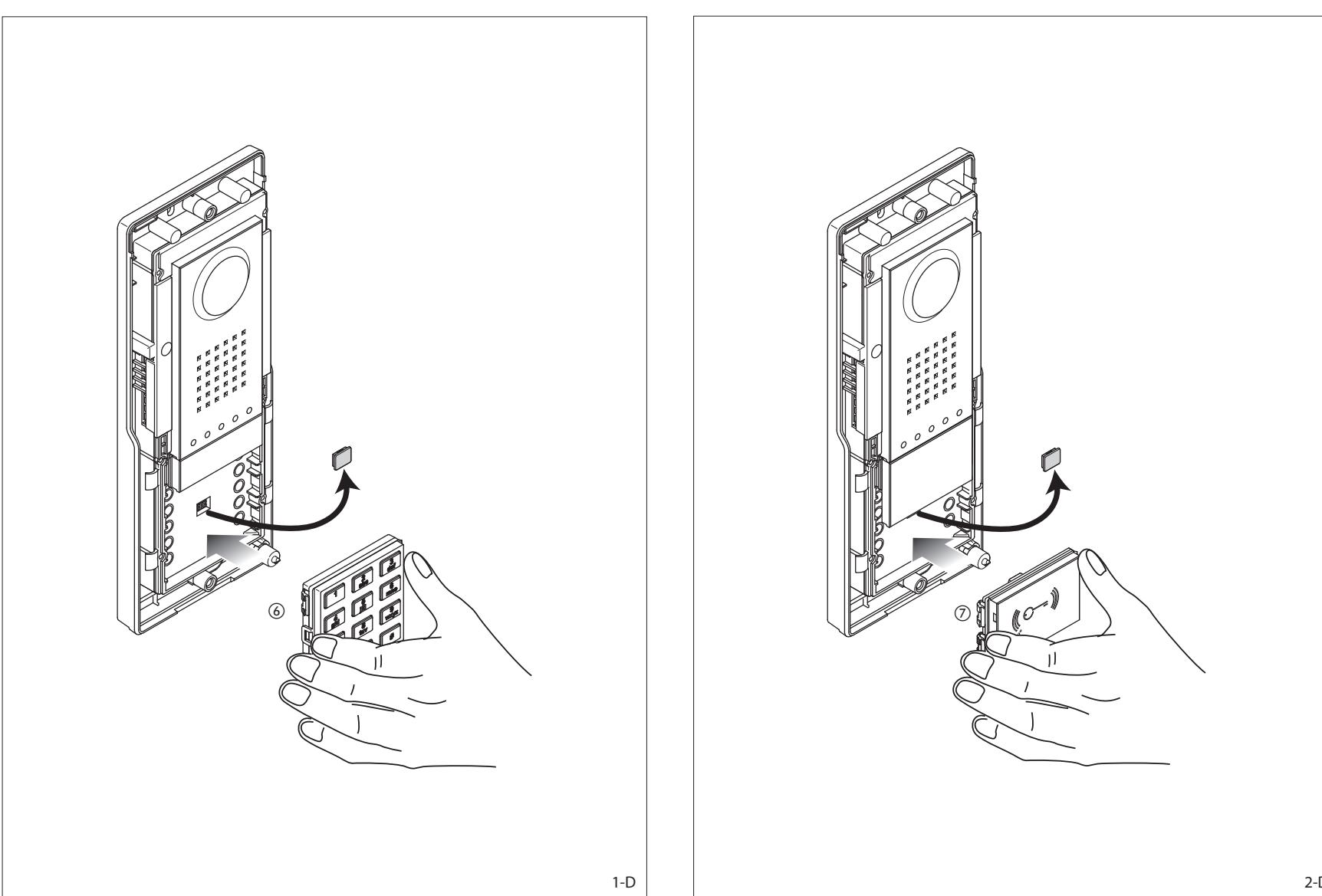
**ATENCIÓN:** estos módulos deben instalarse en las placas externas de portero o videopuerto automático, que incluyen el alojamiento correspondiente, y no en las botones.

**PT - MONTAGEM DOS MÓDULOS DE CONTROLO ACESSOS**

Remova a tampa de proteção do conector, como ilustrado na figura 1-D e 2-D.

Monte os eventuais acessórios (módulo controlo acessos com teclado ⑥ ou o módulo controlo acessos com leitor RFID ⑦) posicionando-os como ilustrado na figura 1-D ou 2-D.

**ATENÇÃO:** tais módulos devem ser instalados nas placas botoneira portero ou vídeo portero, onde está previsto o respectivo alojamento e não nas botoneiras.



**⚠ Il montaggio o la rimozione deve avvenire con posto esterno non alimentato.**

**⚠ Assembly and removal must take place when the entry panel is not powered.**

**⚠ Bei der Montage oder dem Entfernen darf an der Außenstation kein Strom anliegen.**

**⚠ Il faut effectuer le montage ou le retrait avec le poste extérieur non alimenté.**

**⚠ El montaje o la eliminación deben tener lugar en un puesto externo no alimentado.**

**⚠ A montagem ou a remoção deve ser feita com a placa botoneira não alimentada.**

**E****IT - AFFIANCABILITÀ A PARETE**

I posti esterni possono essere affiancati sia in orizzontale che in verticale.

Rimuovere per mezzo di un cutter i particolari plastici dalle basi dei posti esterni (figura 1-E).

Far passare i cavi di connessione fra le basi dei posti esterni (figura 2-E), avendo cura di seguire la sequenza indicata in figura 3-E e 4-E.

**EN - SIDE-BY-SIDE WALL INSTALLATION**

Entry panels can be placed side-by-side both horizontally and vertically.

Using a cutter, remove the plastic details of the entry panel bases (figure 1-E).

Run the connection wires between the entry panel bases (figure 2-E), ensuring to follow the sequence indicated in figure 3-E and 4-E.

**DE - ANEINANDERREIHEN BEI AUFPUTZMONTAGE**

Die Außenstationen können durch das ineinanderstecken der Gehäuse sowohl horizontal als auch vertikal.

Mit Hilfe eines Cutters die Kunststoffteile von den Unterteilen der Außenstationen entfernen (Abbildung 1-E).

Die Verbindungsleitung zwischen den Unterteilen der Außenstationen (Abbildung 2-E) durchführen, dabei auf die in Abbildung 3-E und 4-E gezeigte Reihenfolge achten.

**FR - JUXTAPOSITION MURALE**

Les postes extérieurs peuvent être juxtaposés aussi bien en horizontal qu'en vertical.

Retirer à l'aide d'un cutter les parties en plastique des bases des postes extérieurs (figura 1-E).

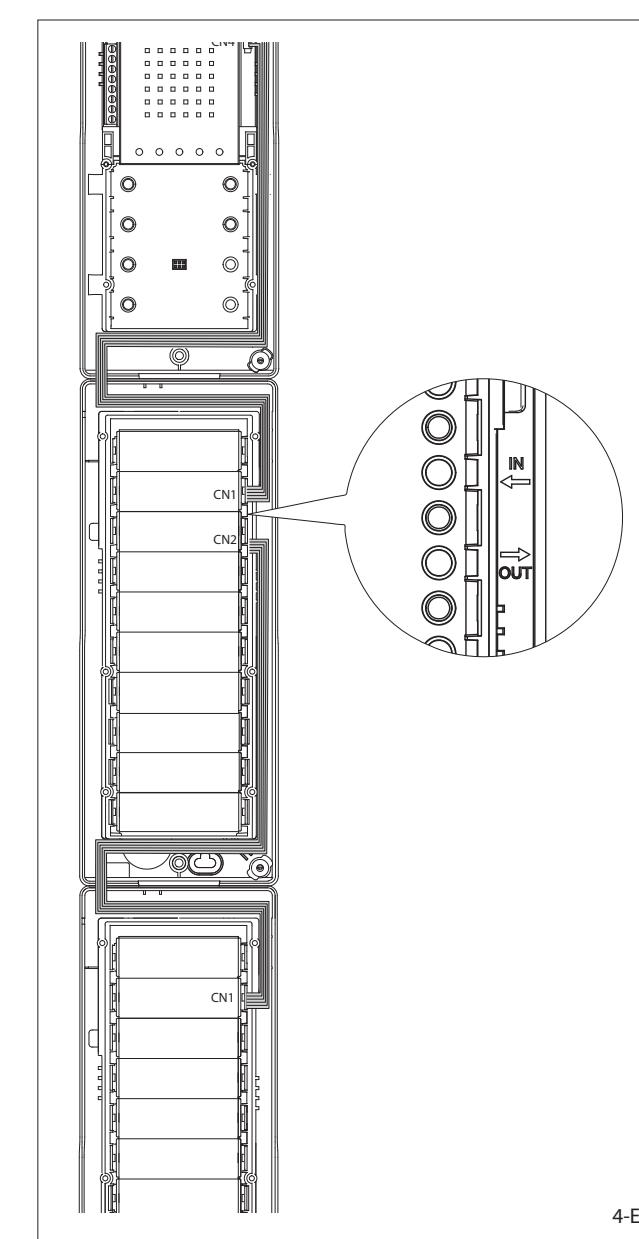
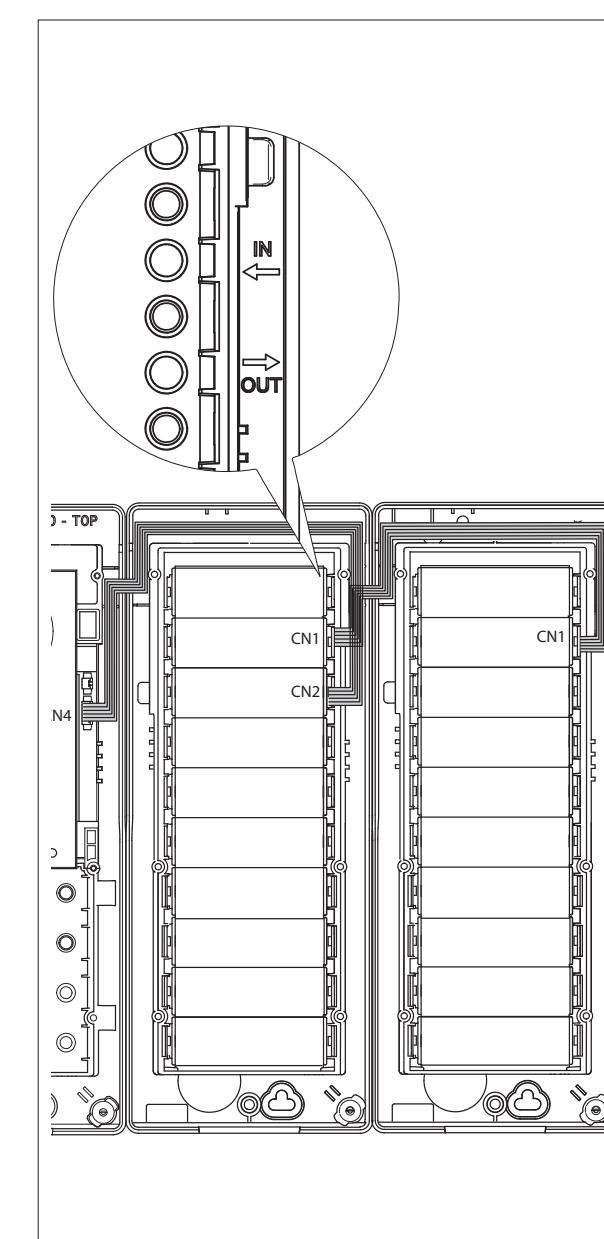
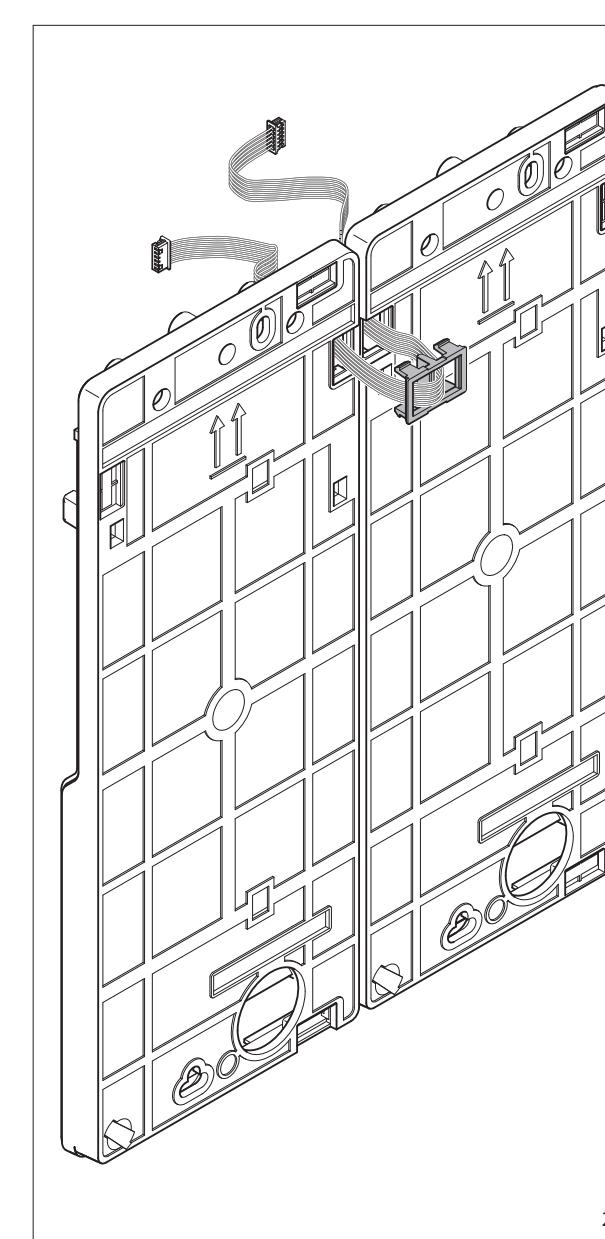
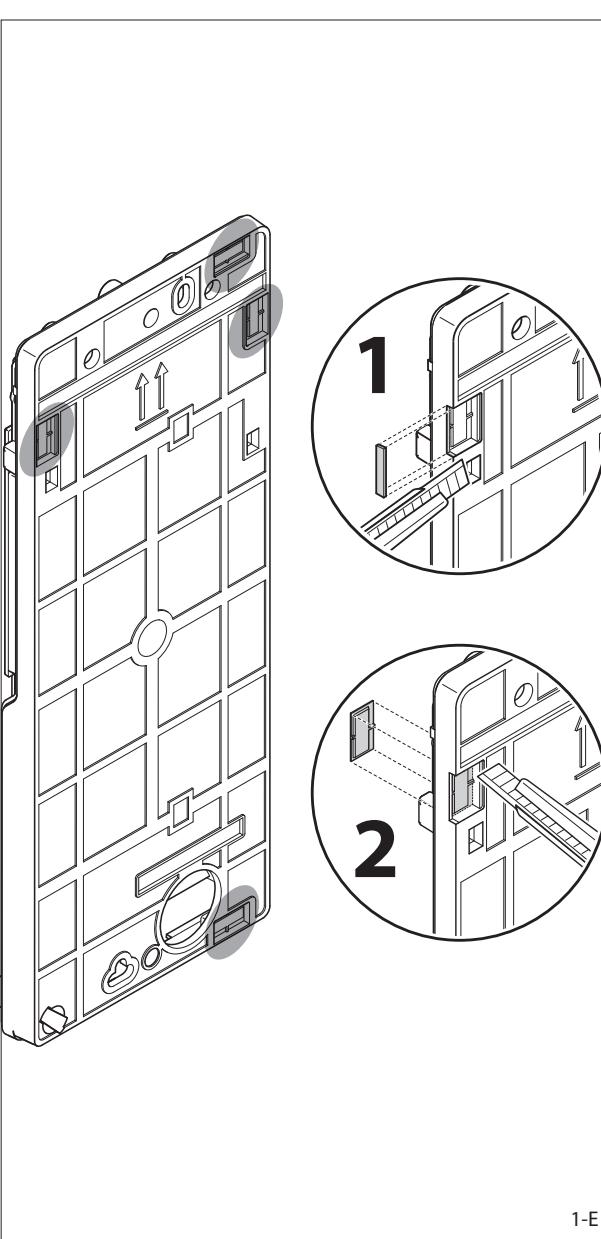
Faire passer les câbles de connexion entre les bases des postes extérieurs (figura 2-E).

**ES - INSTALACIÓN CONTIGUA SOBRE PARED**

Las placas externas se pueden instalar contiguamente tanto en horizontal como en vertical.

Quite con un cutter los elementos plásticos de las bases de las placas externas (figura 1-E).

Pase los cables de conexión entre las bases de las placas externas (figura 2-E), teniendo cuidado de seguir la secuencia indicada en la figura 3-E y 4-E.

**F****IT - AFFIANCABILITÀ A INCASSO**

I posti esterni possono essere affiancati sia in orizzontale che in verticale (figura 1-F) incastriando tra di loro le scatole.

Prima di murare le stesse provvedere a spaccare i punti a rottura inferiore o laterale come evidenziato in figura 1-F (punto A) per poter far passare il cavo di connessione dal posto esterno pulsanti al posto esterno principale/precedente.

Rimuovere per mezzo di un cutter i particolari plásticos dalle basi dei posti esterni (figura 2-F).

Far passare i cavi di connessione fra le basi dei posti esterni avendo cura di seguire la sequenza indicata in figura 3-F.

**EN - SIDE-BY-SIDE RECESSED INSTALLATION**

Entry panels can be placed side-by-side both horizontally and vertically (figure 1-F) locking the boxes with one another.

Before installing them, break the lower and side breaking points as highlighted in figure 1-F (point A) in order to run the connection cable from the push button entry panel to the main/previous entry panel.

Using a cutter, remove the plastic details of the entry panel bases (figure 2-F).

Run the connection wires between the entry panel bases ensuring to follow the sequence indicated in figure 3-F.

**DE - ANEINANDERREIHEN BEI UNTERPUTZMONTAGE**

Die Außenstationen können durch das ineinanderstecken der Gehäuse sowohl horizontal als auch vertikal (Abbildung 1-F) aneinandergereiht werden.

Vor dem Einmäueren derselben müssen, wie in Abbildung 1-F (Punkt A) gezeigt, die unteren oder seitlichen Ausbrechpunkte geöffnet werden, um das Verbin-

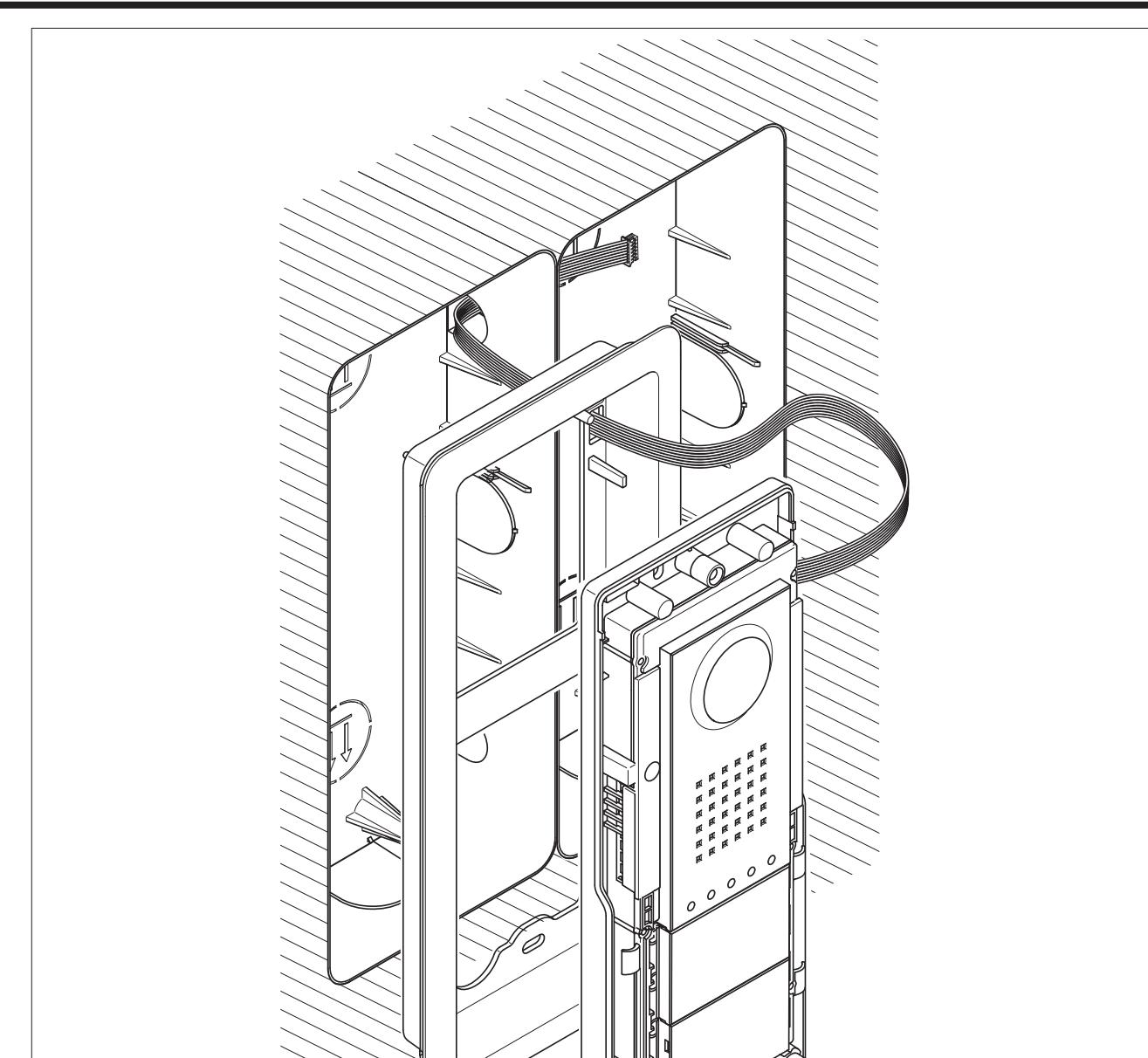
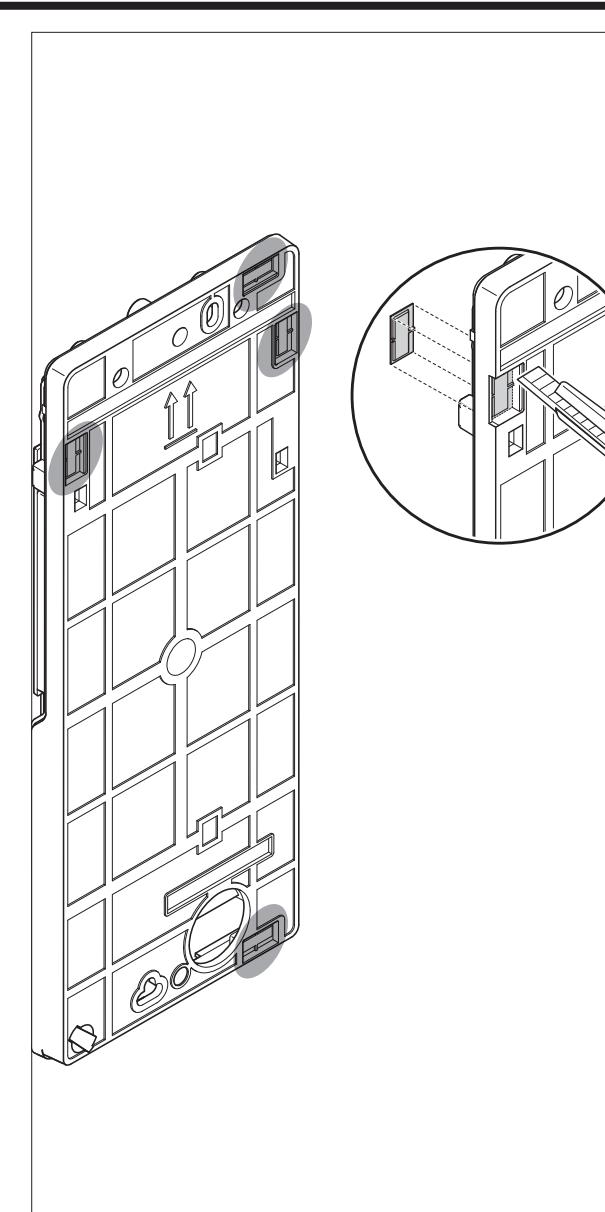
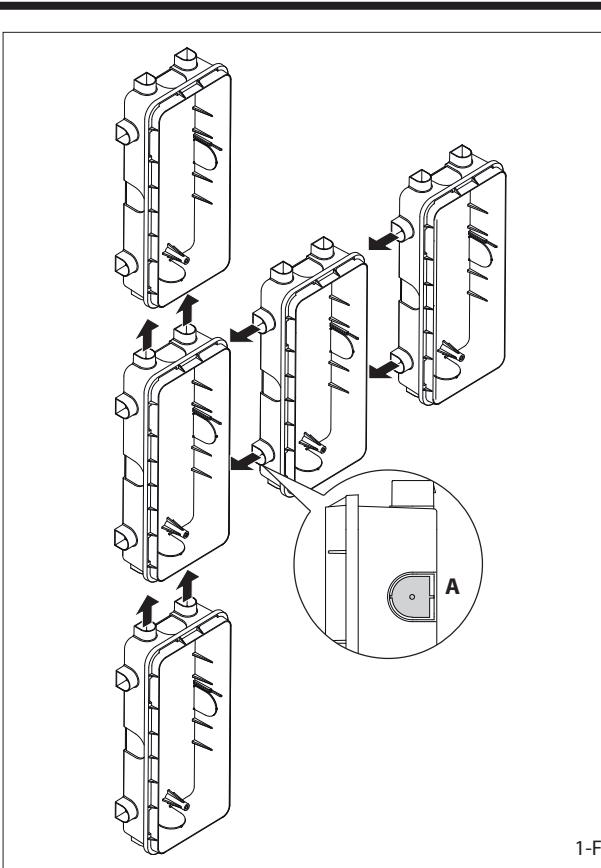
**FR - JUXTAPOSITION ENCASTREMENT**

Les postes extérieurs peuvent être juxtaposés aussi bien en horizontal qu'en vertical (figure 1-F) en encastrant entre eux les boîtes.

Avant de les murer, rompre les points de rupture inférieur ou latéral comme mis en évidence à la figure 1-F (point A) afin de pouvoir faire passer le câble de connexion du poste extérieur aux postes extérieur principal/précédent.

Retirer à l'aide d'un cutter les parties en plastique des bases des postes extérieurs (figura 2-F).

Faire passer les câbles de connexion entre les bases des postes extérieurs en suivant bien la séquence indiquée à la figure 3-F.

**G****IT - ESEMPI DI COMPOSIZIONI****EN - EXAMPLES OF COMPOSITIONS****DE - ANBAUBEISPIELE****FR - EXEMPLES DE COMPOSITION****ES - EJEMPLOS DE COMPOSICIÓN****PT - EXEMPLOS DE COMPOSIÇÕES**